



CANADA

TREATY SERIES **1986 No. 12** RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Protocol between CANADA and the GERMAN DEMOCRATIC
REPUBLIC

Berlin, December 18, 1986

In force December 18, 1986

with effect from September 9, 1986

COMMERCE

Protocole entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
ALLEMANDE

Berlin, le 18 décembre 1986

En vigueur le 18 décembre 1986

avec effet au 9 septembre 1986



CANADA

TREATY SERIES 1986 No. 12 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Protocol between CANADA and the GERMAN DEMOCRATIC
REPUBLIC

Berlin, December 18, 1986

In force December 18, 1986

with effect from September 9, 1986

COMMERCE

Protocole entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
ALLEMANDE

Berlin, le 18 décembre 1986

En vigueur le 18 décembre 1986

avec effet au 9 septembre 1986

43 254 353
b 2273019

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1989

43 254 352
b 2273007

CANADA

**PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE
GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

The Government of Canada and the Government of the German Democratic Republic (hereinafter referred to as the Contracting Parties), desiring to facilitate and develop trade relations between their two countries on the basis of equality and mutual advantage, have agreed as follows:

ARTICLE I

The Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the German Democratic Republic, signed on September 9, 1983,⁽¹⁾ is renewed for a period of three years, with effect from September 9, 1986. The Contracting Parties agree that commencing on September 9, 1989 the Trade Agreement will be automatically renewed for successive additional one year periods, subject to the right of either Contracting Party to terminate the Agreement on twelve month written notice to the other Contracting Party.

ARTICLE II

This Protocol shall enter into force on signature, with effect from September 9, 1986.

⁽¹⁾ Treaty Series 1984 No. 33.

PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Démocratique Allemande, dénommés ci-après Parties contractantes, désirant faciliter et développer les relations commerciales entre les deux pays sur la base de l'égalité et de l'avantage mutuel, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

L'Accord de Commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Démocratique Allemande, signé le 9 septembre 1983,⁽¹⁾ est renouvelé pour une période de trois ans à compter du 9 septembre 1986. Les Parties contractantes conviennent qu'à compter du 9 septembre 1989, l'Accord de Commerce sera automatiquement renouvelé pour des périodes additionnelles successives d'un an, sous réserve que ledit Accord pourra être dénoncé par l'une ou l'autre Partie contractante sur préavis écrit de douze mois.

ARTICLE II

Le présent Protocole entrera en vigueur à la date de sa signature, avec effet le 9 septembre 1986.

(1) Recueil des traités 1984 n° 33.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto by their respective governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Berlin, this 18th day of December 1986, in the English, French and German languages, each version being equally authentic.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT en double exemplaire à Berlin, ce 18^{ième} jour de décembre 1986, en anglais, en français et en allemand, chaque version faisant également foi.

E. J. BERGBUSCH

For the Government of Canada
Pour le Gouvernement du Canada

DR. G. BEIL

For the Government of the
German Democratic Republic
Pour le Gouvernement de la
République Démocratique Allemande

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092885 4

© Minister of Supply and Services Canada 1989

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1986/12
ISBN 0-660-54969-7

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1989

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1986/12
ISBN 0-660-54969-7

